

Cezary RITTER

**JAN PAWEŁ II I BENEDYKT XVI
O CNOTACH MORALNYCH**

Wykaz skrótów

IGP – *Insegnamenti di Giovanni Paolo II* [Città del Vaticano]

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| I (1978) ss. 477 | XIV (1991) t. 1, ss. 1983 |
| II (1979) [t. 1], ss. 1729 | XIV (1991) t. 2, ss. 1619 |
| II (1979) t. 2, ss. 157 | XV (1992) t. 1, ss. 2147 |
| III (1980) t. 1, ss. 1983 | XV (1992) t. 2, ss. 1119 |
| III (1980) t. 2, ss. 1869 | XVI (1993) t. 1, ss. 1855 |
| IV (1981) t. 1, ss. 1292 | XVI (1993) t. 2, ss. 1725 |
| IV (1981) t. 2, ss. 1313 | XVII (1994) t. 1, ss. 1367 |
| V (1982) t. 1, ss. 1376 | XVII (1994) t. 2, ss. 1281 |
| V (1982) t. 2, ss. 2497 | XVIII (1995) t. 1, ss. 2054 |
| V (1982) t. 3, ss. 1751 | XVIII (1995) t. 2, ss. 1589 |
| VI (1983) t. 1, ss. 1730 | XIX (1996) t. 1, ss. 1798 |
| VI (1983) t. 2, ss. 1496 | XIX (1996) t. 2, ss. 1206 |
| VII (1984) t. 1, ss. 2016 | XX (1997) t. 1, ss. 1799 |
| VII (1984) t. 2, ss. 1708 | XX (1997) t. 2, ss. 1230 |
| VIII (1985) t. 1, ss. 2081 | XXI (1998) t. 1, ss. 1669 |
| VIII (1985) t. 2, ss. 1683 | XXI (1998) t. 1, ss. 1669 |
| IX (1986) t. 1, ss. 2204 | XXII (1999) t. 1, ss. 1660 |
| IX (1986) t. 2, ss. 2242 | XXII (1999) t. 2, ss. 1396 |
| X (1987) t. 1, ss. 1482 | XXIII (2000) t. 1, ss. 1415 |
| X (1987) t. 2, ss. 2582 | XXIII (2000) t. 2, ss. 1463 |
| X (1987) t. 3, ss. 1812 | XXIV (2001) t. 1, ss. 1607 |
| XI (1988) t. 1, ss. 1073 | XXIV (2001) t. 2, ss. 1376 |
| XI (1988) t. 2, ss. 2625 | XXV (2002) t. 1, ss. 1290 |
| XI (1988) t. 3, ss. 1405 | XXV (2002) t. 2, ss. 1130 |
| XI (1988) t. 4, ss. 2317 | XXVI (2003) t. 1, ss. 1298 |
| XII (1989) t. 1, ss. 1945 | XXVI (2003) t. 2, ss. 1205 |
| XII (1989) t. 2, ss. 1783 | XXVII (2004) t. 1, ss. 1063 |
| XIII (1990) t. 1, ss. 1885 | XXVII (2004) t. 2, ss. 933 |
| XIII (1990) t. 2, ss. 1888 | XXVIII (2005), ss. 333 |

- NP I – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, I (1978), Poznań-Warszawa 1987, ss. 220
 NP II, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 1, Poznań 1990, ss. 793
 NP II, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 2, Poznań 1992, ss. 753
 NP III, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 1, Poznań-Warszawa 1985, ss. 875
 NP III, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 2, Poznań-Warszawa 1986, ss. 924
 NP IV, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 1, Poznań 1989, ss. 611
 NP IV, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 2, Poznań 1989, ss. 572
 NP V, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 1, Poznań 1993, ss. 877
 NP V, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 2, Poznań 1996, ss. 1004
 NP VI, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 1, Poznań 1998, ss. 852
 NP VI, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 2, Poznań 1999, ss. 686
 NP VII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 1, Poznań 2001, ss. 924
 NP VII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 2, Poznań 2002, ss. 827
 NP VIII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 1, Poznań 2003, ss. 1076
 NP VIII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 2, Poznań 2004, ss. 856
 NP IX – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IX (1986) t. 1, Poznań 2005, ss. 999

IB – *Insegnamenti di Benedetto XVI* [Città del Vaticano]

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| I (2005), ss. 1326 | III (2007), t. 2, ss. 1065 |
| II (2006), t. 1, ss. 1008 | IV (2008), t. 1, ss. 1280 |
| II (2006), t. 2, ss. 1065 | IV (2008), t. 2, ss. 1099 |
| III (2007), t. 1, ss. 1405 | V (2009), t. 1, ss. 1439 |

ORpol. – “L’Osservatore Romano” wydanie polskie 1(1980) –

JAN PAWEŁ II

1978

1. *Roztropność* (Audiencja generalna, 25 X) NP I, s. 26-28; toż: *La prudenza*, IGP I, s. 60-63.
2. *Bez sprawiedliwości nie ma miłości* (Audiencja generalna, 8 XI), NP I, s. 48-50; toż: *Senza giustizia non c’è amore*, IGP I, s. 108-111.
3. *Cnota męstwa* (Audiencja generalna, 15 XI), NP I, s. 72-75; toż: *La virtù della fortezza*, IGP I, s. 159-164.
4. *Cnota umiarkowania* (Audiencja generalna, 22 XI), NP I, s. 86-88; toż: *La virtù della temperanza*, IGP I, s. 185-188.

1979

5. *Zwycięstwo wiary i miłości nad nienawiścią* (Przemówienie w Oświęcimiu–Brzezince, 7 VI), NP II, 1, s. 683-686; toż: *Vittoria della fede e dell’amore sull’odio*, IGP II, [1], s. 1482-1487.

6. *Sport – szkołą autentycznej cnoty ludzkiej* (Do uczestników mistrzostw narciarstwa wodnego, Castel Gandolfo, 31 VIII), NP II, 2, s. 102-103; toż: *Lo sport, scuola di autentica virtù umana*, IGP II, 2, s. 205-206.

7. *Sport jako szkoła dzielności i narzędzie zjednoczenia między narodami* (Do Włoskiego Krajowego Komitetu Olimpijskiego, 20 XII), NP II, 2, s. 710-711; toż: *Lo sport come palestra di virtù e strumento di unione tra i popoli*, IGP II, 2, s. 1469-1471.

1980

8. *Niezwyńczona wierność Chrystusowi*, (Anioł Pański, 26 XII), NP III, 1, s. 901; toż: *Invitta fedeltà alla perfezione di Cristo*, IGP III, 2, s. 1806-1807.

1981

9. *W świętości i we czci* (Audiencja generalna, 28 I), NP IV, 1, s. 88-91; toż: *Santità e rispetto del corpo nella dottrina di San Paolo*, IGP IV, 1, s. 177-183.

10. *Sakrament pojednania kształtuje chrześcijańskie sumienia* (Do penitencjarzy czterech bazylik patriarchalnych w Rzymie, 30 I), NP IV, 1, s. 94-97; toż: *Il sacramento della riconciliazione costruisce le coscienze cristiane*, IGP IV, 1, s. 190-195.

1982

11. *Prawdziwa wolność człowieka* (Anioł Pański, 7 III), NP V, 1, s. 319-320; toż: *Il Signore conceda al Guatemala una pace stabile e sicura*, IGP V, 1, s. 753-755.

12. *Rozumieć i miłować coraz głębiej przykazania Boże* (Homilia w parafii Chrystusa Ukrzyżowanego w Rzymie, 14 III), NP V, 1, s. 375-378; toż: *Comprendere e amare sempre più profondamente i comandamenti divini che sono la via dell'uomo*, IGP V, 1, s. 864-870.

13. *La vocazione alla castità nella realtà della vita terrena* [Powołanie do czystości w warunkach życia doczesnego], IGP V, 1, s. 878-881.

14. *Duch przekona świat o grzechu* (Anioł Pański, 28 III), NP V, 1, s. 460-462; toż: *Riconciliazione e penitencia*, IGP V, 1, s. 1027-1029.

15. *Skauting ćwiczy w trudnych cnotach* (Do Rady Generalnej AGESCI, 30 IV), NP V, 1, s. 618-620; toż: *Lo scautismo allena alle virtù difficili*, IGP V, 1, s. 1374-1376.

16. *Kościół upatruje w sporcie czynnik wychowania moralnego i społecznego* (Do uczestników 85. sesji Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego, 27 V), NP V, 1, s. 817-818; toż: *La Chiesa vede nello sport un fattore d'educazione morale e sociale*, IGP V, 2, s. 1873-1875.

17. *Dobro – zło* (Homilia podczas Mszy św. w Rimini, 29 VIII), NP V, 2, s. 322-325; toż: *Vivere un cristianesimo maturo non comporta una fuga dal mondo*, IGP V, 3, s. 347-349.

18. *Przykłady męstwa i pokory dla dzisiejszego świata* (Ogłoszenie nowych błogosławionych, 3 X), NP V, 2, s. 484-488; toż: *Esempi di forza e umiltà per il mondo d'oggi*, IGP V, 3, s. 659-665.

19. *Męczennik miłości* (Homilia na kanonizację bł. Maksymiliana Kolbe, 10 X), NP V, 2, s. 531-533; toż: *Il sacrificio di tutta la sua vita sigillata con la morte di martire per un fratello*, IGP V, 3, s. 753-759.

20. *Kształtować sumienia prawdziwie chrześcijańskie* (Do uczestników spotkania na temat moralności publicznej, 29 XI), NP V, 2, s. 873-875; toż: *Formare coscienza autenticamente cristiane per restituire all'uomo sensibilità morale*, IGP V, 3, s. 1475-1480.

21. Do Rady Międzynarodowej Federacji Narciarskiej (6 XII), NP V, 2, s. 901-902; toż: *Al Consiglio della Federazione Internazionale dello Sci*, IGP V, 3, s. 1535-1536.

1983

22. „Człowiek pożądliwości” jest równocześnie człowiekiem „wezwania” (Audiencja generalna, 9 II), NP VI, 1, s. 170-173; toż: *La concupiscenza non impedisce di rileggere nella verità il „linguaggio del corpo”*, IGP VI, 1, s. 365-372.

23. *Chrystus was potrzebuje* (Przemówienie do młodzieży, San José 3 III), NP VI, 1, s. 259-262; toż: *Cristo ha bisogno di voi e vi convoca nella Chiesa*, IGP VI, 1, s. 550-555.

24. *Poświęcenie i ofiara: cnoty oparte na orędziu Chrystusa* (Homilia w czasie Mszy św. dla uczniów ze Szkoły Karabinierów, 9 IV), NP VI, 1, s. 431-434; toż: *Dedizione e sacrificio: virtù fondate nel messaggio di Cristo*, IGP VI, 1, s. 916-920.

25. *Zrehabilitować cnotę miłosierdzia* (Do delegatów „Caritas Internationalis”, 30 V), NP VI, 1, s. 665-668; toż: *Riabilitare la virtù della carità*, IGP VI, 1, s. 1399-1404.

26. Przemówienie do młodzieży z całej Polski po Mszy świętej koncelebrewanej pod przewodnictwem Józefa Kard. Glempa, Prymasa Polski (Jasna Góra, 18 VI), NP VI, 1, s. 750-753; toż: *Vegliare sulla vita sociale e perseverare nella speranza*, IGP VI, 1, s. 1562-1567.

27. *Podstawa etyki chrześcijańskiej: związek pomiędzy prawdą i wolnością* (Audiencja generalna, 13 VII), NP VI, 2, s. 31-32; toż: *L'etica cristiana si fonda sull'armonia tra verità e libertà*, IGP VI, 2, s. 68-70.

28. *Wolność osoby i moralność czynu ludzkiego* (Audiencja generalna, 20 VII), NP VI, 2, s. 45-46; toż: *Libertà della persona e moralità dell'atto umano*, IGP VI, 2, s. 93-95.

29. *Stosunek pomiędzy prawem moralnym i wolnością* (Audiencja generalna, 27 VII), NP VI, 2, s. 61-63; toż: *Il rapporto tra legge morale e libertà*, IGP VI, 2, s. 124-126.

1984

30. *Pojednanie z Bogiem i braćmi* (Audiencja generalna, 29 II), NP VII, 1, s. 258-261; toż: *Il perdono di Dio ci provoca ad una conversione radicale*, IGP VII, 1, s. 566-568.

31. *Zadośćuczynienie* (Audiencja generalna, 7 III), NP VII, 1, s. 290-293; toż: *Il Papa ricorda che la vita è una lotta contro il male*, IGP VII, 1, s. 631-633.

32. *Uznanie własnej winy* (Audiencja generalna, 14 III), NP VII, 1, s. 316-317; toż: *L'esame di coscienza è confronto con la legge morale*, IGP VII, 1, s. 681-683.

33. *Wyznanie grzechów* (Audiencja generalna, 21 III), NP VII, 1, s. 337-338; toż: *L'accusa personale delle colpe come elemento insostituibile della penitenza*, IGP VII, 1, s. 720-722.

34. *Osobisty charakter przebaczenia* (Audiencja generalna, 28 III), NP VII, 1, s. 394-396; toż: *L'assoluzione è il „giudizio” di Dio sull'agire cattivo dell'uomo*, IGP VII, 1, s. 854-856.

35. *Częsta spowiedź* (Audiencja generalna, 11 IV), NP VII, 1, s. 456-458; toż: *Anche le colpe veniali infliggono ferite pericolose*, IGP VII, 1, s. 981-983.

36. *Sprawiedliwość wymaga słuszności i miłości* (Do prawników chrześcijańskich, 14 IV), NP VII, 1, s. 474-476; toż: *La giustizia esige equità ed amore*, IGP VII, 1, s. 1016-1018.

37. *Błogosławieni, którzy wprowadzają pokój* (Homilia podczas Mszy św. o sprawiedliwość i pokój, Ottawa 20 IX), NP VII, 2, s. 314-321; toż: *Non bisogna permettere che la coscienza morale dell'umanità si arrenda alla violenza*, IGP VII, 2, s. 644-651.

38. *Cnota wstrzemięźliwości* (Audiencja generalna, 24 X), NP VII, 2, s. 504-506; toż: *La continenza protegge la dignità dell'atto coniugale*, IGP VII, 2, s. 1013-1017.

39. *Do włoskich lekarzy sportowych: pomagajcie atletom pozostawać zawsze ludźmi* (26 XI), NP VII, 2, s. 650-652; *Ai medici italiani di calcio: aiutate gli atleti a rimanere sempre uomini*, IGP VII, 2, s. 1305-1308.

1985

40. *Czyny pokutne* (Anioł Pański, 3 III), NP VIII, 1, s. 317-318; toż: *La vera conversione esige atti di penitentia*, IGP VIII, 1, s. 582-583.

401. *Post* (Anioł Pański, 10 III), NP VIII, 1, s. 340-341; toż: *La disciplina penitenziale è uno stimolo alla libertà*, IGP VIII, 1, s. 628-629.

42. *Jatmużna* (Anioł Pański, 17 III), NP VIII, 1, s. 356-358; toż: *Il drama della fame interpella ogni coscienza*, IGP VIII, 1, s. 658-660.

1986

43. *Wartości oparte na antropologii „Doktora Powszechnego”*: *sprawiedliwość, wolność i pokój* (Do uczestników międzynarodowego zjazdu „Stowarzyszenia św. Tomasz”, 4 I), NP IX, 1, s. 8-11; toż: *Fondati sull'antropologia del „Dottore Comune” i valori della giustizia, della libertà e della pace*, IGP IX, 1, s. 18-24.

44. *Uznaję nieprawość swoją* (Anioł Pański, 16 II), NP IX, 1, s. 245-246; toż: *Soltanto nella verità l'uomo si incontra con Dio*, IGP IX, 1, s. 473-475.

45. *Paenitemini!* (Anioł Pański, 2 III), NP IX, 1, s. 295-296; toż: *L'uomo non si abitui a vivere col peccato*, IGP IX, 1, s. 583-584.

46. *W stronę sakramentu pojednania* (Anioł Pański, 16 III), NP IX, 1, s. 367-368; toż: *Il Sacramento della Riconciliazione restituisce la gioia agli uomini*, IGP IX, 1, s. 717-718.

47. *W sporcie żyją wartości pokoju, do których aspiruje młodzież* (Audiencja dla tenisistów uczestniczących w Mistrzostwach Italii, 15 V), NP IX, 1, s. 727-728; toż: *Nello sport vivono i valori di pace ai quali aspira la gioventù*, IGP IX, 1, s. 1438-1440.

48. *Program duchowy, który wymaga codziennej ascezy* (List na Światowe Spotkanie Małżonków, 28 V), NP IX, 1, s. 841-842; toż: *Un programma di spiritualità che richiede un ascetismo quotidiano*, IGP IX, 1, s. 1708-1713.

49. *Grzech człowieka a stan pierwotnej sprawiedliwości* (Audiencja generalna, 3 IX), ORpol. 7(1986) nr 9, s. 14; toż: *Il peccato dell'uomo e lo stato di giustizia originale*, IGP IX, 2, s. 524-527.

50. *Pierwszy grzech w dziejach człowieka: peccatum originale* (Audiencja generalna, 10 IX), ORpol. 7(1986) nr 9, s. 14-15; toż: *Il primo peccato nella storia dell'uomo: „Peccatum originale”*, IGP IX, 2, s. 584-589.

51. *Powszechność grzechu w dziejach człowieka: jego dziedziczny charakter* (Audiencja generalna, 17 IX), ORpol. 7(1986) nr 9, s. 15; toż: *L'universalità del peccato nella storia dell'uomo*, IGP IX, 2, s. 628-633.

52. *Nauka Kościoła o grzechu pierwotnym* (Audiencja generalna, 24 IX), ORpol. 7(1986) nr 9, s. 15-16; toż: *L'insegnamento della Chiesa sul peccato originale*, IGP IX, 2, s. 701-704.

53. *Nauka Kościoła o grzechu pierwotnym (II)* (Audiencja generalna, 1 X), ORpol. 7(1986) nr 10, s. 5; toż: *Le conseguenze del peccato originale*, IGP IX, 2, s. 759-763.

54. *Stan człowieka upadłego (status naturae lapsae)* (Audiencja generalna, 8 X), ORpol. 7(1986) nr 10, s. 5-6; toż: „*Status*” *dell'uomo decaduto*, IGP IX, 2, s. 969-973.

55. *Grzech: złamanie przymierza* (Audiencja generalna, 29 X), ORpol. 7(1986) nr 10, s. 7; toż: *Peccato: rottura dell'alleanza con Dio*, IGP IX, 2, s. 1286-1291.

56. *Grzech osobisty* (Audiencja generalna, 5 XI), ORpol. 7(1986) nr 10, s. 7-8; toż: *Il peccato dell'uomo e il „peccato del mondo”*, IGP IX, 2, s. 1340-1345.

57. *Grzech jako „alienacja”* (Audiencja generalna, 12 XI), ORpol. 7(1986) nr 10, s. 8; toż: *Il peccato come alienazione dell'uomo*, IGP IX, 2, s. 1406-1412.

1987

58. *Nawrócenie jest odbudowaniem prawdy* (Homilia podczas Mszy św. w bazylice św. Sabiny w Rzymie, Środa Popielcowa, 4 III), ORpol. 8(1987) nr 3, s. 16-17; toż: *Quaresima: la ricostruzione della verità di tutto ciò che facciamo e che siamo*, IGP X, 1, s. 499-501.

59. *Dla chrześcijanina sytuacja nigdy nie jest beznadziejna* (Spotkanie z młodzieżą na Westerplatte, 12 VI), ORpol. 8(1987) nr 5 bis, s. 2-3; toż: *L'eroismo odierno di un giovane è il coraggio di persistere in una testimonianza di fede*, IGP X, 1, s. 2150-2158.

60. *Wychowywanie ludzkiej wolności* (Do biskupów polskich przybyłych z wizytą „ad limina”, 17 XII), ORpol. 8(1987) nr 11-12, s. 6-7; toż: *Dall'Atto del millennio l'impegno pastorale ad educare all'uso della libertà nella verità*, IGP X, 3, s. 1435-1440.

1988

61. *Chrystus jest Zbawicielem, wyzwala bowiem człowieka z niewoli grzechu* (Audiencja generalna, 27 VII), ORpol. 9(1988) nr 7, s. 9; toż: *Gesù liberatore: egli libera l'uomo dalla schiavitù del peccato*, IGP XI, 3, s. 183-188.

62. *Przeszedł przez to miasto człowiek pokorny, ufny i mężny* (Homilia podczas Mszy św. w stulecie śmierci św. Jana Bosco, Turyn, 4 IX), ORpol. 9(1988) nr 9, s. 25-26; toż: *Il grande carisma di Don Bosco: il bambino visto nella prospettiva definitiva della vocazione di ogni uomo*, IGP XI, 3, s. 579-586.

1989

63. *Dar Rady* (Anioł Pański, 7 V), ORpol. 10(1989) nr 5-6, s. 11; toż: *Il dono del Consilio illumina la coscienza nelle scelte morali*, IGP XII, 1, s. 1191-1192.

64. *Dar Męstwa* (Anioł Pański, 14 V), ORpol. 10(1989) nr 5-6, s. 11; toż: *Il dono della fortezza dà vigore alla virtù di chi non scende a compromessi nell'adempimento del proprio dovere*, IGP XII, 1, s. 1237-1258.

65. *Parakletos – Duch Prawdy* (Audiencja generalna, 17 V), ORpol. 10(1989) nr 5-6, s. 7; toż: *Parakletos – lo Spirito di verità*, s. 1264-1269.

66. *Dar Pobożności* (Anioł Pański, 28 V), ORpol. 10(1989) nr 5-6, s. 11; toż: *Il dono della pietà, radice della nuova comunità umana che si basa sulla civiltà dell'amore*, IGP XII, 1, s. 1376-1378.

67. *Dar Bojaźni Bożej* (Anioł Pański, 11 VI), ORpol. 10(1989) nr 5-6, s. 12; toż: *Da questo santo e giusto timore dipende tutta la pratica delle virtù cristiane*, IGP XII, 1, s. 1643-1645.

1990

68. *Człowiek Ośmiu Błogosławieństw* (Homilia podczas beatyfikacji Piotra Jerzego Frassatiego, 20 V), ORpol. 11(1990) nr 5, s. 14; toż: *Pier Giorgio Frassati testimonia che solo la rivoluzione della carità può accendere nel cuore degli uomini la speranza di un futuro migliore*, IGP XIII, 1, s. 1358-1362.

69. *Męstwo, które przerasta lęk* (Homilia w uroczystość świętych Piotra i Pawła, 29 VI), ORpol. 11(1990) nr 6, s. 30; toż: *La Chiesa accorre oggi presso le tombe degli Apostoli per ottenere la potenza che scaturisce dall'amore*, IGP XIII, 1, s. 1736-1740.

70. *Miłość – zawsze potężniejsza niż grzech* (Homilia w bazylice Matki Boskiej Większej, 8 XII), ORpol. 11(1990) nr 12, s. 8; toż: *Nella luce dell'Immacolata l'evento della „nuova Pentecoste”*, IGP XIII, 2, s. 1581-1584.

1991

71. *Pokuta jest warunkiem prawdziwej radości* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 13 II), ORpol. 12(1991) nr 2-3, s. 40; toż: *Non possiamo qui vivere in astro modo se non ricordando a Dio*, IGP XIV, 1, s. 368-370.

72. *Prawe sumienie* (Cykl Jasnogórski, 27 II), ORpol. 12(1991) nr 2-3, s. 50; toż: *Ai pellegrini venuti dalla Polonia*, IGP XIV, 1, s. 429-430.

73. *Abyśmy umieli nazywać dobro dobrem, a zło złem* (Cykl Jasnogórski, 6 III), ORpol. 12(1991) nr 2-3, s. 50; toż: *Ai pellegrini venuti dalla Polonia*, IGP XIV, 1, s. 479-480.

74. *„Nie zabijaj”*: *przeciwko uzurpacji Bożej władzy nad życiem i śmiercią* (Homilia podczas Mszy św. w Radomiu, 4 VI), ORpol. 12(1991) nr 5, s. 34-36; toż: *Alle vittime della crudeltà umana nel nostro secolo si aggiunge il grande cimitero dei non-nati e degli indifesi*, IGP XIV, 1, s. 1467-1472.

75. *Co się stało z przykazaniem „nie cudzołóż” w naszym polskim życiu?* (Homilia podczas Mszy św. w Łomży, 4 VI), ORpol. 12(1991) nr 5, s. 39-40; toż: *Che la società si liberi dall'illusione di quella libertà con cui si cerca di offuscare la realtà della disolutezza*, IGP XIV, 1, s. 1477-1482.

76. *„Nie kradnij”* *znaczy także nie nadużywaj twojej władzy nad własnością* (Homilia podczas Mszy św. w Białymstoku, 5 VI), ORpol. 12(1991) nr 5, s. 46-49; toż: *La Beata Bolesława, mediante l'amore al suo popolo, fu l'ispiratrice dell'ecumenismo nella vita quotidiana*, IGP XIV, 1, s. 1495-1503.

77. *Wielka praca nad mową* (Homilia podczas Mszy św. w Olsztynie, 6 VI), ORpol. 12(1991) nr 5, s. 57-60; toż: *La libertà fuori della verità è solo apparenza e schiavitù*, IGP XIV, 1, s. 1523-1530.

78. *Jaka wolność? Jaka Europa?* (Homilia podczas Mszy św. we Włocławku, 7 VI), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 6-8; toż: *Il cuore trafitto sulla croce è il frutto dell'eterno amore di Dio per l'uomo*, IGP XIV, 1, s. 1549-1555.

79. *Niechaj nikt nie bogaci się kosztem bliźniego* (Homilia podczas Mszy św. w Płocku, 7 VI), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 9-11; toż: *Mai a nessuno è lecito tendere ai beni materiali violando la legge morale o i diritti di un altro uomo*, IGP XIV, 1, s. 1559-1564.

80. *Protest błogosławionego o. Rafała* (Homilia podczas Mszy św. na Agrykoli w Warszawie, 9 VI), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 37-39; toż: *È davanti a noi l'esame della nostra libertà*, IGP XIV, 1, s. 1626-1634.

81. *Duch Święty – źródło chrześcijańskiego męstwa* (Audiencja generalna, 26 VI), ORpol. 12(1991) nr 7, s. 39-40; toż: *Lo Spirito Santo, generatore della fortezza cristiana*, IGP XIV, 1, s. 1790-1794.

82. *Bądźcie chrześcijanami konsekwentnymi i odważnymi* (Spotkanie z młodzieżą, Budapeszt 19 VIII), ORpol. 12(1991) nr 9-10, s. 26-28; toż: *Inseritevi di nuovo nel fiume della storia europea con la ricchezza delle vostre tradizioni cristiane*, IGP XIV, 2, s. 370-376.

83. *Etyka – fundament życia ludzkiego we wszystkich wymiarach* (Przemówienie do uczestników III Kongresu Międzynarodowego Towarzystwa św. Tomasza z Akwiny, 28 IX), ORpol. 12(1991) nr 12, s. 30-32; toż: *I valori etici sono la via per la salvezza della società*, IGP XIV, 2, s. 667-672.

1992

84. *Trzeba rozrywać serca, aby nie zaskorupiały w grzechu* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 4 III), ORpol. 13(1992) nr 6, s. 26-27; toż: *Occore rientrare in se stessi perchè il peccato non diventi abitudine*, IGP XV, 1, s. 549-551.

85. *Przykazanie miłości Boga i człowieka – syntezą świętości* (Homilia podczas beatyfikacji Josemarii Escrivy de Balaguera i Giuseppiny Bakhity, 17 V), ORpol. 13(1992) nr 7, s. 5-7; toż: *Un incontro che parla a tutto il mondo*, IGP XV, 1, s. 1468-1473.

86. *Wolni – aby miłować. Wolni – aby służyć* (Homilia podczas Mszy św. w kościele św. Stanisława Biskupa w Rzymie, 28 VI), ORpol. 13(1992) nr 8-9, s. 49-50; toż: *Nella prospettiva della Croce la libertà si presenta come dono e vocazione*, IGP XV, 1, s. 1977-1481.

1993

87. *List Ojca Świętego do Arcybiskupa Sarajewa o katastrofalnej sytuacji materialnej i moralnej spowodowanej wojną w Bośni i Hercegowinie* (2 II), ORpol. 14(1993) nr 4, s. 7-8; toż: *Dobbiamo aiutare le donne così dolorosamente offese a trasformare l'atto di violenza in un atto di amore e di accoglienza*, IGP XVI, 1, s. 241-243.

88. *Trzeba żyć w całej prawdzie* (Homilia podczas Mszy św. w Środę Popielcową, 24 II), ORpol. 14(1993) nr 4, s. 46-47; toż: *La Quaresima, tempo di conversione nella prospettiva della risurrezione e della vita*, IGP XVI, 1, s. 522-524.

89. *Encyklika „Veritatis splendor” [...] o niektórych podstawowych problemach nauczania moralnego Kościoła* (6 VIII), ORpol. 14(1993) nr 10, s. 4-47; toż: *Lettera Enciclica a tutti i Vescovi della Chiesa Cattolica „Veritatis splendor”*, IGP XVI, 2, s. 156-375.

90. *Umacniajcie wasze męstwo* (Homilia podczas Mszy św. w parku „Meža”, Ryga 8 IX), ORpol. 14(1993) nr 12, s. 32-33; toż: *Dopo lunghi anni di passione e di Croce in Lenonia rinasce la speranza*, IGP XVI, 2, s. 701-708.

91. *Sumienie głosem Boga* (Anioł Pański, 7 XI), ORpol. 15(1994) nr 1, s. 50-51; toż: *La forza vincolante della coscienza deriva dalla legge morale*, IGP XVI, 2, s. 1236-1237.

1994

92. *Wezwanie do zachowania praktyki postu* (Audiencja dla duchowieństwa diecezji rzymskiej, 17 II), ORpol. 15(1994) nr 4, s. 23-25; toż: *Il nostro tempo esige la forza spirituale del digiuno*, IGP XVII, 1, s. 507-509.

93. *Nie wolno fałszować norm moralnych* (Anioł Pański, 20 II), ORpol. 15(1994) nr 4, s. 39; toż: *Con la risoluzione del Parlamento Europeo si è chiesto di legittimare un disordine morale*, IGP XVII, 1, s. 537-540.

94. *Wychowanie człowieka do wartości moralnych* (Do uczestników XIV Światowego Kongresu Szkół Katolickich, 3 III), ORpol. 15(1994) nr 5, s. 16-17; toż: *I Governi hanno il dovere di rendere possibile ai genitori l'esercizio della libertà di scelta della scuola per i figli*, IGP XVII, 1, s. 615-619.

95. *Droga doskonałości* (Audiencja generalna, 9 XI), ORpol. 16(1995) nr 2, s. 46-47; toż: *La via della perfezione*, IGP XVII, 2, s. 652-662.

1995

96. *Człowiek może pokonać wszystkie pokusy życia* (Homilia podczas Mszy św. w parafii MB Nieustającej Pomocy w Rzymie, 5 III), ORpol. 16(1995) nr 5, s. 21-22; toż: *L'omelia durante la celebrazione eucaristica*, IGP XVIII, 1, s. 471-475.

97. *Polska potrzebuje dzisiaj ludzi sumienia*, (Homilia podczas Mszy św. w Skoczowie, 22 V), ORpol. 16(1995) nr 7, s. 26-28; toż: *Oggi la Polonia ha urgente bisogno soprattutto di uomini di coscienza!*, IGP XVIII, 1, s. 1382-1390.

98. *Prawda musi kształtować całe życie człowieka* (Spotkanie z Episkopatem Belgii, Bruksela 4 VI), ORpol. 16(1995) nr 8-9, s. 30-31; toż: *Solo nella verità si può realizzare la svolta culturale necessaria oggi per edificare una cultura della vita*, IGP XVIII, 1, s. 1659-1664.

99. *Ameryka musi odnaleźć pełnię wolności w prawdzie* (Homilia podczas Mszy św. w Baltimore, 8 X), ORpol. 17(1996) nr 1, s. 20-22; toż: *La sfida che l'America deve affrontare oggi è quella di trovare la pienezza della libertà nella verità*, IGP XVIII, 2, s. 782-789.

100. *Bóg będzie nas sądził z uczynków miłości* (Homilia podczas Mszy św. z okazji III Kongresu Kościoła w Italii, Palermo 23 XI), ORpol. 17(1996) nr 2, s. 41-42; toż: *La Chiesa è cristocentrica! La vita dell'umanità è cristocentrica! L'amore è cristocentrico!*, IGP XVIII, 2, s. 1207-1212.

1996

101. *Potrzeba umartwienia* (Anioł Pański, 3 III), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 40-41; toż: *Con la penitentia la volontà umana si irrobustisce ed è pronta ad obbedire alla legge di Dio*, IGP XIX, 1, s. 495-496.

102. *Wartość postu* (Anioł Pański, 10 III), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 41; toż: *Il digiuno: sobrietà, terapia dell'anima, recupero dell'interiorità*, IGP XIX, 1, s. 544-545.

103. *Sakrament pokuty wielkim darem Bożego miłosierdzia* (Przesłanie do uczestników kursu zorganizowanego przez Penitencjarię Apostolską, 22 III), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 10-12; toż: *L'accusa completa dei peccati mortali in confessione non è peso arbitrariamente imposto ma mezzo di liberazione*, IGP XIX, 1, s. 585-590.

104. *Bądźcie nieugięci, gdy trzeba bronić prawdy* (Spotkanie z młodzieżą, Como 5 V), ORpol. 17(1996) nr 7-8, s. 22-25; toż: *Avete un compito urgente: custodire il sorriso del mondo che ha bisogno di incontrare persone liete e capaci di futuro*, IGP XIX, 1, s. 1156-1162.

105. *Człowiek jest powołany do wolności* (Przemówienie przed Bramą Brandenburską, Berlin 23 VI), ORpol. 17(1996) nr 9, s. 29-31; toż: *L'uomo è chiamato alla libertà. Annunzio a tutti voi che mi ascoltate: la pienezza e la compiutezza di questa libertà ha un nome: Gesù Cristo*, IGP XIX, 1, s. 1610-1616.

106. *Przebacz, a zaznasz pokoju* (Orędzie na XXX Światowy Dzień Pokoju 1 stycznia 1997, 8 XII), ORpol. 18(1997) nr 1, s. 4-8; toż: *Offri il perdono, ricevi la pace*, IGP XIX, 2, s. 928-939.

1997

107. *Formacja prawego sumienia* (Przemówienie do uczestników kursu zorganizowanego przez Penitencjarię Apostolską, 17 III), ORpol. 18(1997) nr 6, s. 37-38; toż: *È pretestuoso contrapporre i diritti della coscienza al vigore obiettivo della legge interpretata dalla Chiesa*, IGP XX, 1, s. 471-475.

108. *Eucharystia szkołą wolności i solidarności międzyludzkiej* (Homilia podczas „Statio Orbis” na zakończenie 46. Międzynarodowego Kongresu Eucharystycznego, Wrocław 1 VI), ORpol. 18(1997) nr 7, s. 13-16; toż: *Dall'Eucaristia l'ordine della libertà e la solidarietà interumana*, IGP XX, 1, s. 1329-1237.

109. *Trzeba odróżniać prawdziwych nauczycieli od fałszywych* (Przesłanie do instruktorów katolickiego skautingu we Włoszech, 2 VIII), ORpol. 18(1997) nr 11, s. 7-8; toż: *Non abbiate timore di proporre tutto l'insegnamento di Cristo, insegnamento arduo ma mai deludente*, IGP XX, 2, s. 80-84.

110. *Sprawiedliwość każdego człowieka źródłem pokoju dla wszystkich* (Orędzie na XXXI Światowy Dzień Pokoju 1 stycznia 1998 r., 8 XII), ORpol. 19(1998) nr 1, s. 4-8; toż: *Dalla giustizia di ciascuno nasce la pace per tutti*, IGP XX, 2, s. 949-959.

1998

111. *Szczęście osiąga się przez ofiarę* (Homilia podczas Mszy św. na placu Ignacio Agramonte, Camagüey, 23 I), ORpol. 19(1998) nr 3, s. 16-18; toż: *Coraggiosi nella verità, audaci nella libertà, costanti nella responsabilità, generosi nell'amore, invincibili nella speranza*, IGP XXI, 1, s. 169-174.

112. *Odnowa człowieka i społeczeństwa dokonuje się za sprawą odnowy sumień* (Przemówienie do biskupów polskich, 14 II), ORpol. 19(1998) nr 3, s. 43-47; toż: *Un vero rinnovamento dell'uomo e della società si opera sempre mediante il rinnovamento delle coscienze*, IGP XXI, 1, s. 343-354.

113. *Sakrament pokuty w życiu Kościoła* (Przesłanie do Penitencjarii Apostolskiej, 20 III), ORpol. 19(1998) nr 5-6, s. 4-6; toż: *Gesù è l'unico ed assoluto Salvatore di tutti gli uomini e di tutto l'uomo. In questa prospettiva di integrale salvezza va concepito il sacramento della penitenza*, IGP XXI, 1, s. 572-579.

114. *Trzeba wierzyć świadkom, którzy ponieśli śmierć za prawdę* (Orędzie Wielkanocne „Urbi et Orbi”, 12 IV), ORpol. 19(1998) nr 5-6, s. 32-33; toż: *La festa di tutti i testimoni di generazione in generazione*, IGP XXI, 1, s. 742-752.

1999

115. *Czas nawrócenia* (Katecheza w Środę Popielcową, 17 II), ORpol. 20(1999) nr 4, s. 38-39; toż: *La Quaresima è il tempo di una particolare sollecitudine di Dio*, IGP XXII, 1, s. 386-389.

116. *Dobre uczynki* (Anioł Pański, 28 II), ORpol. 20(1999) nr 4, s. 40-41; toż: *La carità non è autentica se cerca la lode degli uomini*, IGP XXII, 1, s. 447-448.

117. *Sakrament pojednania w Roku Wielkiego Jubileuszu* (Przemówienie do uczestników kursu zorganizowanego przez Penitencjarię Apostolską, 13 III) ORpol. 20(1999) nr 9-10, s. 32-34; toż: *L'anno giubilare, grazie al sacramento della penitentia, deve essere un modo speciale anno del grande perdono e della piena riconciliazione*, IGP XXII, 1, s. 516-521.

118. *Ojciec – wymagająca miłość* (Audiencja generalna, 7 IV), ORpol. 20(1999) nr 7, s. 49-50; toż: *Il Padre: amore esigente*, IGP XXII, 1, s. 726-729.

119. *Szczęśliwi, którzy strzegą przykazań* (Homilia podczas nabożeństwa czerwcowego, Elbląg 6 VI), ORpol. 20(1999) nr 8, s. 17-19; toż: *Da mille anni sant'Adalberto ci dice, con la testimonianza del suo martirio, che la santità si consegue mediante il sacrificio*, IGP XXII, 1, s. 1215-1221.

120. *Błogosławieni, którzy cierpią dla sprawiedliwości*, Homilia podczas Mszy św., Bydgoszcz 7 VI), ORpol. 20(1999) nr 8, s. 23-25; toż: *A noi è stata concessa in Cristo la grazia non soltanto di credere in Lui, ma anche di soffrire per Lui*, IGP XXII, 1, s. 1225-1232.

121. *Tylko czyste serce może w pełni miłować Boga* (Homilia podczas Mszy św., Sandomierz 12 VI), ORpol. 20(1999) nr. 8, s. 65-67; toż: *Annunziate al mondo la „buona novella” sulla purezza del cuore e trasmettete il messaggio della civiltà dell'amore*, IGP XXII, 1, 1311-1317.

122. *Świat pracy potrzebuje ludzi prawego sumienia* (Homilia podczas Liturgii Słowa, Sosnowiec 14 VI), ORpol. 20(1999) nr 8, s. 93-95; toż: *Il mondo del lavoro ha bisogno di uomini di retta coscienza. Il mondo del lavoro attende dalla Chiesa il servizio della coscienza*, IGP XXII, 1, s. 1356-1362.

123. *Droga nawrócenie jako wyzwolenie od zła* (Audiencja generalna, 18 VIII), ORpol. 20(1999) nr 11, s. 32-33; toż: *Il camino di conversione come liberazione dal male*, IGP XXII, 2, s. 178-181.

124. *Przewycięzać osobisty grzech i „struktury grzechu”* (Audiencja generalna, 25 VIII), ORpol. 20(1999) nr 11, s. 34-35; toż: *Combattere il peccato personale e le „strutture di peccato”*, IGP XXII, 2, s. 201-204.

125. *Teologiczna cnota miłości: miłość do Boga* (Audiencja generalna 13 X), ORpol. 21(2000) nr 1, s. 41; toż: *La virtù teologale della carità: amore verso Dio*, IGP, XXII, 2, s. 575-578.

126. *Teologalna cnota miłości: miłość bliźniego* (Audiencja generalna, 20 X), ORpol. 21(2000) nr 1, s. 42; toż: *La virtù teologale della carità: amore verso prossimo*, IGP, XXII, 2, s. 617-619.

2000

127. *Dziesięcioro przykazań prawem miłości i wolności człowieka* (Homilia podczas Liturgii Słowa w klasztorze św. Katarzyny na Górze Synaj, 26 II), ORpol. 21(2000) nr 4, s. 17-19; toż: *Oggi, con grande gioia e con profonda emozione, il Vescovo di Roma è pellegrino sul Monte Sinai*, IGP XXIII, 1, s. 265-269.

128. *Przebaczamy i prosimy o przebaczenie* (Homilia podczas Mszy św. w Dniu Przebaczenia, 12 III), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 41-42; toż: *Perdoniamo, e chiediamo perdono!*, IGP XXIII, 1, s. 351-355.

129. *Sakrament spowiedzi darem miłosierdzia Bożego* (Przesłanie do kard. Wiliama Wakefielda Bauma, 1 IV), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 5-7; toż: *Il ministro del sacramento della penitenza è maestro, è testimone, e, col Padre, è padre della vita divina*, IGP XXIII, 1, s. 524-528.

130. *Nigdy nie ugięli się przed mocą zła* (Homilia podczas Ekumenicznego Wspomnienia Świadców Wiary XX wieku, 7 V), ORpol. 21(2000) nr 7-8, s. 32-34; toż: *I martiri: lievito della storia del Novecento*, IGP XXIII, 1, s. 772-776.

131. *Rachunek sumienia dla sportu* (Homilia podczas Mszy św. na stadionie olimpijskim w Rzymie, 29 X), ORpol. 22(2001) nr 1, s. 20-21; toż: *Un esame di coscienza per lo sport*, IGP XXIII, 2, s. 728-732.

132. *List apostolski „motu proprio” o ogłoszeniu św. Tomasza Morusa patronem rządzących i polityków* (31 X), ORpol. 22(2001) nr 1, s. 9-11; toż: *E sancti Thomae Mori*, IGP XXIII, 2, s. 737-746.

133. *Chrześcijanin jako polityk i ustawodawca* (Przemówienie podczas Jubileuszu Parlamentarzystów i Polityków, 4 XI), ORpol. 22(2001) nr 1, s. 23-25; toż: *Il legislatore Cristiano non può scendere a compromessi sulla vita e sulla famiglia fondata sul matrimonio tra un uomo e una donna*, IGP XXIII, 2, s. 769-774.

134. *Bądźcie ludźmi pokoju i sprawiedliwości* (Homilia podczas Mszy św. z okazji Jubileuszu Wojska i Policji, 19 XI), ORpol. 22(2001) nr 2, s. 34-36; toż: *Coraggiosi costruttori della giustizia e della pace*, IGP XXIII, 2, s. 912-916.

2001

135. *Pojednajcie się z Bogiem* (Homilia podczas Mszy św. w bazylice św. Sabiny, 28 II), ORpol. 22(2001) nr 4, s. 23; toż: *Nello spirito del Grande Giubileo del 2000 intraprendiamo l'itinerario quaresimale*, IGP XXIV, 1, s. 466-468.

136. *Wybierajcie wąską drogę Bożych przykazań* (Spotkanie z młodzieżą, Lwów 26 VI), ORpol. 22(2001) nr 9, s. 30-32; toż: *La libertà è esigente e costa più della schiavitù*, IGP XXIV, 1, s. 1333-1345.

137. *Przyszłość ludzkości zależy od wyboru wartości etycznych* (Przemówienie do prezydenta USA George'a W. Busha, 23 VII), ORpol. 22(2001) nr 10, s. 10-11; toż: *Un mondo globale è essenzialmente un mondo di solidarietà*, IGP XXIV, 2, s. 74-75.

138. *Uniwersytet miejscem zdobywania wiedzy i kształtowania sumienia* (Przemówienie do rektorów wyższych uczelni w Polsce, 30 VII), ORpol. 22(2001) nr 10, s. 11-13.

139. *Psalm 36 – przewrotność grzesznika i dobroć Boga* (Audiencja generalna, 22 VIII), ORpol. 22(2001) nr 10, s. 24-25; toż: *Salmo 35: Malizia del peccatore, bontà del Signore*, IGP XXIV, 2, s. 183-185.

140. *Nie ma pokoju bez sprawiedliwości, nie ma sprawiedliwości bez przebaczenia* (Orędzie na XXXV światowy Dzień Pokoju 1 stycznia 2002 r., 8 XII), ORpol. 23(2002) nr 2, s. 4-7; toż: *Non c'è pace senza giustizia. Non c'è giustizia senza perdono*, IGP XXIV, 2, s. 1081-1090.

2002

141. *Niezastąpiona wartość sakramentu pokuty* (Przesłanie do spowiedników, 15 III), ORpol. 23(2002) nr 5, s. 15-16; toż: *La celebrazione del Giubileo ci ha ottenuto una rinata consapevolezza del ruolo che il Sacramento della Penitenza svolge nella vita cristiana*, IGP XXV, 1, s. 362-366.

142. *List apostolski motu proprio „Misericordia Dei” o niektórych aspektach sprawowania Sakramentu Pokuty* (7 IV), ORpol. 23(2002) nr 6, s. 4-7; toż: *Misericordia Dei*, IGP XXV, 1, s. 503-519.

143. *Wychowywać do solidarności* (Przemówienie do uczestników VIII Zgromadzenia Ogólnego Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 11 IV) ORpol. 23(2002) nr 28-29; toż: *Educare alla solidarietà*, IGP XXV, 1, s. 535-538.

2003

144. *O godne i owocne sprawowanie sakramentu pokuty* (Przemówienie do uczestników kursu zorganizowanego przez Penitencjarię Apostolską, 28 III), ORpol. 24(2003) nr 6, s. 37-38; toż: *Il sacerdote, ministro del Sacramento della Penitencia, deve referire l'insegnamento genuino della Chiesa senza varianti ideologiche e senza sconti arbitrari*, IGP XXVI, 1, s. 395-397.

145. *Brońmy czystości serca i ciała* (Anioł Pański, 6 VII), ORpol. 24(2003) nr 10, s. 53; toż: *Il messaggio di Santa Maria Goretti: rifiuto di ogni compromesso con il male*, IGP XXVI, 2, s. 32-33.

2004

146. *Psalm 11 – Bóg nadzieją sprawiedliwego* (Audiencja generalna, 28 I), ORpol. 25(2004) nr 4, s. 40-41; toż: *Salmo 10: Nel Signore è la fiducia del giusto*, IGP XXVII, 1, s. 108-110.

147. *Psalm 15 – człowiek sprawiedliwy* (Audiencja generalna, 4 II), ORpol. 25(2004) nr 4, s. 41-42; toż: *Salmo 14: Chi è degno di stare davanti al Signore?*, IGP XXVII, 1, s. 142-144.

148. *Na wyboistej drodze do świętości* (Homilia podczas Liturgii Słowa w Środę Popielcową, 25 II), ORpol. 25(2004) nr 4, s. 26; toż: *Salire lungo il sentiero arduo della santità*, IGP XXVII, 1, s. 257-259.

149. *Psalm 32 – szczęście uwolnionego od winy* (Audiencja generalna, 19 V), ORpol. 25(2004) nr 7-8, s. 49-50; toż: *Salmo 31 – Ringraziamento per il perdono dei peccati*, IGP XXVII, 1, s. 635-637.

150. *Heroizm w życiu codziennym* (Anioł Pański, 29 VIII), ORpol. 25(2004) nr 11-12, s. 44; toż: *I cristiani sono chiamati ad un eroismo quotidiano che può giungere sino al supremo sacrificio del martirio*, IGP XXVII, 2, s. 170-171.

BENEDYKT XVI

2005

1. *Spotkanie Benedykta XVI z duchowieństwem diecezji Aosta* (Introd, 25 VII), ORpol. 26(2005) nr 10, s. 35-41; toż: *Se non ci sono le forze morali negli animi e non c'è la disponibilità a soffrire non si costruisce un mondo migliore*, IB I, s. 349-365.

2. *Nie upadajmy na duchu*, (Anioł Pański, 14 VIII), ORpol. 26(2005) nr 10, s. 50; toż: *Santa Teresa Benedetta della Croce e san Massimiliano Kolbe: fulgidi esempi di eroismo evangelico*, IB I, s. 390-391

3. *Święci zmieniają Kościół i świat* (Homilia podczas czuwania modlitewnego na XX Światowym Dniu Młodzieży, Kolonia 20 VIII), ORpol. 26(2005) nr 10, s. 24-26; toż: *Solo da Dio viene la vera rivoluzione e il cambiamento decisivo del mondo*, IB I, s. 449-454.

4. Encyklika *Deus caritas est* (25 XII), ORpol. 27(2006) nr 3, s. 4-21; toż: *Lettera enciclica [...] „Deus caritas est”* (25 XII), IB I, s. 1050-1126.

2006

5. *Trzeba budować pokój oparty na prawdzie* (Przemówienie do Korpusu Dyplomatycznego akredytowanego przy Stolicy Apostolskiej, 9 I), ORpol. 27(2006) nr 4, s. 20-23; toż: *Giustizia, libertà, perdono e riconciliazione, speranza: formidabili impegni per costruire la pace nella verità*, IB II, 1, s. 43-51.

6. *Giustizia e carità sono „i due aspetti inseparabili dell'unico impegno sociale del cristiano”* [Sprawiedliwość i miłość są „dwoma nieodłącznymi aspektami zaangażowania społecznego chrześcijanina”] (Przemówienie do członków Chrześcijańskiej Unii Przedsiębiorców, 4 III), IB II, 1, s. 285-287.

7. *Jak naprawić demokrację?* (Przemówienie do uczestników spotkania zorganizowanego przez Fundację „Centesimus annus – Pro Pontifice”, 19 V), ORpol. 27(2006) nr 9-10, s. 34-35; toż: *La democrazia raggiungerà la sua piena attuazione solo quando ogni persona ed ogni popolo sarà in grado di accedere ai beni primari*, IB II, 1, s. 642-644.

8. *Irrigare i deserti dell'anima far rifiorire la speranza* [Nawadniać pustynie duszy, by wzmocnić nadzieję] (Anioł Pański, 25 VIII), IB II, 2, s. 233-234.

9. *Osoba ludzka sercem pokoju* (Orędzie na Światowy Dzień Pokoju 1 stycznia 2007 r., 8 XII), ORpol. 28(2007) nr 2, s. 4-8; toż: *La persona umana, cuore della pace*, IB, 2, s. 775-784.

2007

10. *Pomagajcie ludziom budować lepsze życie*, (Przemówienie do członków paryskiej Akademii Nauk Moralnych i Politycznych, 10 II), ORpol. 28(2007) nr 5, s. 36-37; toż: *Il corraggio della verità sull'uomo libera da catene esteriori come la confusione nel campo del matrimonio*, IB III, 1, s. 199-201.

11. *Nessuna legge fatta degli uomini può sovvertire la norma scritta dal Creatore* [Żadne prawo stworzone przez człowieka nie może obalić normy zapisanej przez Stwórcę] (Przemówienie do uczestników Międzynarodowego Kongresu „Moralne prawo naturalne”, zorganizowanego przez Papieski Uniwersytet Laterański, 12 II), III, 1, s. 209-212.

12. *Odpowiedzialność za wychowanie dzieci i młodzieży* (Przemówienie do uczestników zgromadzenia plenarnego Papieskiej Rady ds. Środków Społeczno Przekazu, 9 III), ORpol. 28(2007) nr 6, s. 27; toż: *La grande responsabilità dei mezzi di comunicazione sociale: "educare i bambini e i giovani alla bellezza, alla verità e alla bontà"*, IB III, 1, s. 487-489.

13. *La famiglia formatrice ai valori umani e cristiani* [Rodzina wychowuje do wartości ludzkich i chrześcijańskich] (List do kard. Alfonso López Trujillo, Przewodniczącego papieskiej Rady Rodziny z okazji VI Światowego Spotkania Rodzin w Meksyku, 1 X), IB III, 2, s. 401-402.

14. *Niezbywalna wartość naturalnego prawa moralnego* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Międzynarodowej Komisji Teologicznej, 5 X), ORpol. 28(2007) nr 12, s. 18-19; toż: *Creare nella cultura e nella società civile e politica le condizioni necessarie per una piena consapevolezza del valore inalienabile della legge morale naturale*, IB III, 2, s. 418-421.

15. Encyklika *Spe salvi* (30 XI), ORpol. 29(2008) nr 1, s. 4-24; toż: *Lettera Enciclica [...] "Spe salvi"*, IB III, 2, s. 662-746.

16. *Walczcie z relatywizmem, ukazując prawdę o człowieku* (Przemówienie do katolickich organizacji pozarządowych, 1 XII), ORpol. 29(2008) nr 2, s. 41-43; toż: *La verità sull'uomo garantisce la convivenza tra i popoli*, IB III, 2, s. 747-750.

2008

17. *List do diecezji rzymskiej o pilnej potrzebie wychowania* (21 I), ORpol. 29(2008) nr 4, s. 4-6; toż: *La crisi dell'educazione deriva dalla mancanza di fiducia nella vita*, IB IV, 1, s. 116-120.

18. *La crisi nel Kosovo richiede prudenza e moderazione* [Kryzys w Kosowie wymaga roztropności i umiarkowania] (Do nowego ambasadora Serbii, 21 II), IB IV, 1, s. 284-286.

19. *Una pedagogia cristiana attuale per rispondere all'emergenza educativa* [Pedagogia chrześcijańska aktualną odpowiedzią na zagrożenia wychowawcze] (Przesłanie do Rektora Towarzystwa Salezjańskiego ks. Pasquala Chaveza Villanueva z okazji XXVI Kapituły generalnej, 1 III), IB IV, 1, s. 346-351.

20. *Prawa człowieka są wyrazem sprawiedliwości* (Przemówienie na forum Zgromadzenia Ogólnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, Nowy Jork 18 IV), ORpol. 29(2008) nr 5, s. 55-58; toż: *I diritti umani vanno radicati nella giustizia*, IB IV, 1, s. 618-626.

21. *Famiglia, formazione, fede per una società solidale* [Rodzina, wychowanie, wiara dla społeczeństwa solidarnego] (Spotkanie z młodzieżą Sardynii, Cagliari 7 IX), IB IV, 2, s. 400-402.

22. *La crisi coniugale. Da fallimento a passaggio di crescita* [Kryzys małżeński. Przejście od załamania do wzrostu] (Przemówienie do uczestników międzynarodowego spotkania ruchu Retrouvaille, 26 IX), IB IV, 2, s. 400-402.

23. *Dalla crisi economica una spinta a riscoprire semplicità e solidarietà* [Kryzys ekonomiczny impulsem do ponownego odkrycia prostoty i solidarności] (Audiencja generalna, 17 XII), IB IV, 2, s. 847-850.

2009

24. *La famiglia cristiana scuola di obbedienza e luogo di libertà* [Rodzina chrześcijańska szkołą posłuszeństwa i miejscem wolności] (Homilia podczas Mszy św. dla organizatorów VI Światowego Spotkania Rodzin w Meksyku, Kaplica Redemptoris Mater, 2 IV), V, 1, s. 652-653.

25. *Una convivenza umana veramente libera e solidale* [Współżycie ludzkie prawdziwie wolne i solidarne] (Przemówienie do uczestników międzynarodowego kongresu zorganizowanego przez Fundację „Centesimus Annus – Pro Pontifice”, 13 VI), IB V, 1, s. 998-1000.

26. Encyklika *Caritas in veritate* (29 VI), ORpol. 30(2009) nr 9; toż: *Lettera enciclica* [...] „*Caritas in Veritate*”, IB V, 1, s. 1105-1246.

27. „*Miłość w prawdzie*” jest główną siłą napędową rozwoju każdej osoby i całej ludzkości (Audiencja generalna, 8 VII), ORpol. 30(2009) nr 10, s. 28-30.

28. *Rozwiązania obecnych problemów ludzkości nie mogą być tylko techniczne* (Anioł Pański, 12 VII), ORpol. 30(2009) nr 10, s. 37.

29. *Opatrzność sprzyja tym, którzy czynią dobro i zabiegają o sprawiedliwość*, (Anioł Pański, 19 VII), ORpol. 30(2009) nr 10, s. 38-39.

30. *Święci ukazują prawdziwe oblicze Boga i człowieka* (Anioł Pański, 9 VIII), ORpol. 30(2009) nr 10, s. 41.

31. *Słudzy wierni, dobrzy i roztropni* (Homilia podczas Mszy św. i konsekracji nowych biskupów, 12 IX), ORpol. 30(2009) nr 11-12, s. 33-35.

2010

32. „*Kryzys*” sakramentu pokuty jest wyzwaniem przede wszystkim dla kapłanów (Przemówienie do uczestników kursu dla spowiedników zorganizowanego przez Penitencjarię Apostolską, 11 III), ORpol. 31(2010) nr 5, s. 33-34.

33. *Możliwość czynienia pokuty jest darem łaski* (Homilia podczas Mszy św. celebrowanej z członkami Papieskiej Komisji Biblijnej, 15 IV), ORpol. 31(2010) nr 6, s. 40-41.

34. *Trzeba wychowywać nowe pokolenia w duchu służby* (Spotkanie z członkami organizacji zajmujących się duszpasterstwem społecznym, Fatima 13 V), ORpol. 31(2010) nr 7, s. 23-24.

35. *Trzy sposoby propagowania prawdy moralnej w życiu publicznym* (Przemówienie do władz Cypru i korpusu dyplomatycznego, Nikozja 5 VI), ORpol. 31(2010) nr 8-9, s. 10-11.

36. *Świętość nigdy nie wychodzi z mody* (Homilia podczas Mszy św. na placu Garibaldi, Sulmone 4 VII), ORpol. 31(2010) nr 8-9, s. 24-26.